

SJECKALICA-DROBILICA ZA GRANE**Villager VPC 250 S**
Izvorne upute za uporabu

Pročitajte ove upute za uporabu prije početka korištenja proizvoda. Ukoliko to propustite da uradite - može doći do ozbiljnog ozljeđivanja.

SAČUVAJTE OVE UPUTSTVE



		Pročitajte upute za uporabu prije korištenja uređaja
		Opasnost od posjekotina. Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu niti ispod otvora kućišta sa reznim dodacima.
		Upozorenje! Opasnost od odbačenih predmeta. Ostale osobe držite na sigurnoj udaljenosti za vrijeme rada

⚠ OPĆA UPOZORENJA ⚠

Pročitajte sve instrukcije

- **Radni prostor održavajte u čistom i dobro osvijetljenom stanju.** Neuredni radni stolovi i mračni prostori pridonose nesretnom slučaju.
- **Nemojte raditi sa sjeckalicom/drobilicom u eksplozivnoj atmosferi, kao što je nazočnost zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Sjeckalica može proizvesti varnice - koje mogu dovesti do zapaljenja.
- **Djecu i posjetioce držite na udaljenosti dok radite sa sjeckalicom.** Odvraćanje pozornosti može dovesti do gubitka kontrole. Osigurajte barijere i štitove prema potrebi.
- **Ostanite oprezni.** Pratite što radite i koristite zdrav razum kada radite sa sjeckalicom/drobilicom. Nemojte upotrebljavati uređaj kada ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola, lijekova. Trenutak nepažnje dok radite sa sjeckalicom/drobilicom - može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- **Odjenite se propisno.** Nemojte nositi labavu odjeću, niti nakit. Sakupite dugačku kosu. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite daleko od pokretnih dijelova. Oni mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- **Izbjegnite slučajno pokretanje.** Uvjerite se da je paljenje motora na OFF položaju prije pomjeranja sjeckalice/drobilice ili prije izvođenja bilo kakve procedure servisiranja, održavanja ili čišćenja na uređaju.
- **Uklonite ključeve za podešavanja i ostale alate prije početka rada na sjeckalici/drobilici.** Ključevi ili drugi alati koji zaostanu na obrtnim dijelovima uređaja mogu dovesti do ozljeđivanja.
- **Nemojte se istezati.** Održavajte propisan stav i ravnotežu sve vrijeme.
- **Koristite zaštitnu opremu.** Uvijek nosite atestirane zaštitne naočale otporne na udar, zaštitu za uši i izdržljive radne rukavice i masku za zaštitu od prašine ili respirator - kada koristite ovaj uređaj.
- **Nemojte koristiti sjeckalicu/drobilicu ukoliko On/Off prekidač ne uključuje ili ne isključuje.** Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora biti zamijenjen.
- **Spremite sjeckalicu/drobilicu van dosega djece i drugih neuvježbanih osoba.** Sjeckalica/drobilica je opasna u rukama osoba neobučeni za rad sa njom. Držite djecu na udaljenosti od ovog uređaja za vrijeme uporabe i spremite ga van njihovog dosega.
- **Održavajte sjeckalicu/drobilicu sa pozornošću.** Propisno održavana oprema je manje sklona neispravnostima i lakše je kontrolirati je. Nemojte koristiti sjeckalicu/drobilicu ukoliko je oštećena. Označite je „Nije za upotrebu“ dok se ne izvrši popravka.

- **Provjerite da li ima nepravilnih položaja ili zaglavljivanja kod pokretnih dijelova, lomova dijelova i bilo kog drugog stanja koje može utjecati na rad sjeckalice/drobilice.** Ukoliko je oštećena, sjeckalica/drobilica treba biti servisirana i popravljena prije naredne uporabe. Mnogi nesretni slučajevi su prouzročeni lošim održavanjem uređaja.
- **Servisiranje mora biti obavljeno od strane kvalificiranih osoba.** Servisiranje ili održavanje koje izvedu nekvalificirane i neovlaštene osobe može dovesti do opasnosti od ozljeđivanja.
- **Kada servisirate sjeckalicu/drobilicu koristite samo identične dijelove za zamjenu.** Pridržavajte se instrukcija u djelu „Pregledanje, održavanje i čišćenje“. Uporaba neodobrenih dijelova ili nepridržavanje instrukcijama za održavanje - može poništiti garanciju.

SPECIFIČNA SIGURNOSNA PRAVILA I MJERE PREDOSTROŽNOSTI

- Molimo Vas da obratite pozornost: Vaša garancije će biti poništena ukoliko ne sipate motorno ulje u karter motora prije prve uporabe. Prije svake uporabe, provjerite razinu ulja. Nikada nemojte raditi s motorom kod koga je razina ulja niska ili uopće nema ulja. Rad sa motorom kod koga je razina ulja niska ili uopće nema ulja - će trajno oštetiti uređaj.
- Za učinkovit rad na velikim nadmorskim visinama, treba izvršiti podešavanje karburatora. To podešavanje treba da izvede kvalificirana i ovlaštena osoba.
 - Održavajte naljepnice i pločice sa naznakama na sjeckalici/drobilici. One sadrže važne informacije. Ukoliko nedostaju ili postanu nečitke, kontaktirajte nas radi zamjene.
 - Osigurajte da sjeckalica/drobilica bude smještena na ravnoj, vodoravnoj čvrstoj podlozi sposobnoj podnijeti težinu sjeckalice/drobilice i svih dodatnih alata i opreme.
 - U industrijskoj uporabi, morate se pridržavati pravila zaštite na radu.
 - Nikada nemojte stajati na sjeckalici/drobilici. Može doći do ozbiljnog ozljeđivanja prilikom prevrtanja uređaja.
 - Nikada nemojte sjeckalicu/drobilicu koja radi - ostavljati bez nadzora. Uvijek prije napuštanja uređaja - isključite motor.
 - Budite naročito oprezni sa obrtnim noževima sjeckalice/drobilice. Nikada nemojte rukama, prstima ili drugim dijelovima Vašeg tijela dopustiti da uđu u spremište drobilice ili sjeckalice.
 - Nikada nemojte stavljati Vaše ruke, prste, stopala ili bilo koji drugi dio Vašeg tijela blizu otvora za pražnjenje dok sjeckalica/drobilica radi.
 - Nemojte gledati u spremište ili otvor za pražnjenje dok uređaj radi.

- Nikada nemojte dopustiti da metal, kamen, staklo ili neko drugo strano tijelo bude ubačeno u sjeckalicu/drobilicu. Koristite štap da gurate grane drveta, lišće itd. u spremište.
- Nemojte pokušavati da koristite uređaj na nagnutoj ili klizavoj površini.
- Uvijek puniti spremište granjem – polako.
- Grane koje su veće od 12 mm u promjeru - ne bi trebalo stavljati u spremište sjeckalice, a grane koje su veće od 76 mm u promjeru ne bi trebalo stavljati u spremište drobilice.
- Nemojte dopustiti da se materijal koji se obrađuje nagomilava oko prostora za pražnjenje. To može onemogućiti propisno pražnjenje i dovesti do povrata materijala kroz spremište za punjenje.
- Ukoliko dođe do zaglavlivanja uređaja, odmah isključite motor. Sačekajte dok se sjeckalica/drobilica potpuno zaustavi. Skinite kabel sa svjeće. Zatim očistite uređaj od materijala koji je izazvao začepljenje.
- Nemojte dopustiti djeci niti drugim neobučenicima da rade sa sjeckalicom/drobilicom ili se sa njom igraju. Nemojte dopustiti ljudima niti životinjama da uđu u zonu rada.
- Nemojte forsirati sjeckalicu/drobilicu. Ovaj uređaj će posao obaviti bolje i sigurnije pri brzini i kapacitetu za koji je dizajniran.
- Ljudi sa pejsmejkerima treba da se konzultuju sa svojim liječnikom prije uporabe ovog uređaja. Elektromagnetno polje u blizini srčanih pejsmejкера može dovesti do interferencije ili neispravnosti pejsmejкера.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI PROTIV POŽARA I EKSPLOZIJE

1. Benzinsko gorivo i isparenja su zapaljivi i potencijalno eksplozivni. Koristite propisano skladište za gorivo i propisane procedure rukovanja. Uvijek imajte višestruki protivpožarni aparat ABC klase u blizini.
2. Sve vrijeme održavajte sjeckalicu/drobilicu, njen motor i okolni prostor u čistom stanju.
3. Kada se prospe gorivo ili ulje, odmah mora da bude očišćeno. Tečnosti i materijale za čišćenje bacajte u skladu sa lokalnim zakonima i propisima. Sve krpe koje su od ulja spremite u poklopljenoj metalnoj posudi sa ventilacijom.
4. Nikada nemojte spremati gorivo ili druge zapaljive materijale blizu sjeckalice/drobilice.
5. Nemojte pušiti niti dozvoliti prisustvo varnica, plamenova ili drugih izvora paljenja u blizini uređaja.
6. Držite provodne materijale kao što su alati - daleko od izlaganja dijelovima koji su pod naponom, da bi se izbjeglo varničenje. Ovakva djelovanja mogu zapaliti dimove i isparenja.

7. Nemojte puniti rezervoar sa gorivom ili uljem dok je motor još uvijek vruć. Nemojte raditi sa uređajem ukoliko je uočeno curenje u sustavu goriva.
8. Koristite samo gorivo i ulje koje je preporučio proizvođač.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI U VEZI MEHANIKE

1. Prije izvođenja operacije servisiranja, održavanja ili čišćenja, uvijek se uvjerite da je paljenje motora na OFF položaju. Sačekajte da se motor kompletno ohladi. Zatim izvadite svjećicu iz motora.
2. Nemojte mijenjati niti prepodešavati bilo koji dio sjeckalice/drobilice ili motora - koji je sklopljen i dostavljen od strane proizvođača ili distributera.
3. Uvijek se pridržavajte i kompletirajte rasporeda održavanja motora.

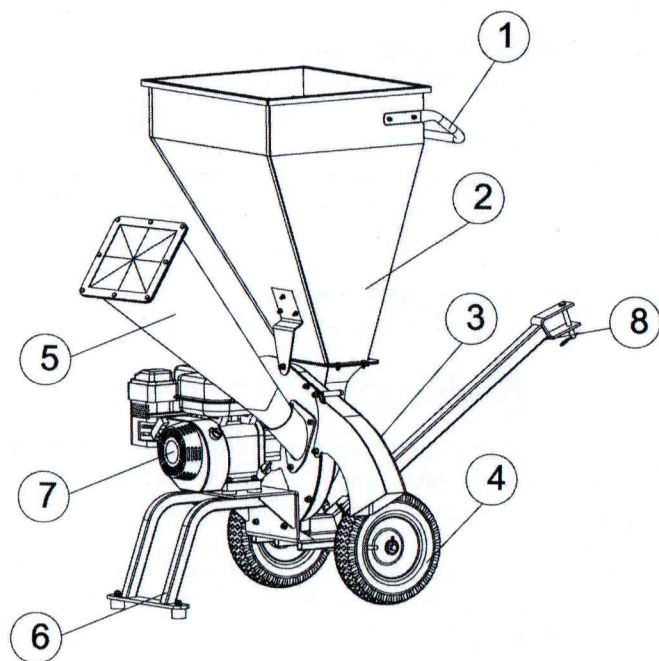
MJERE PREDOSTROŽNOSTI U VEZI KEMIKA LIJA

1. Izbjegnite kontakt sa vrućim gorivom, uljem, ispušnim gasovima i čvrstim površinama.
2. Izbjegnite kontakt tijela sa gorivom, uljem i mazivima koji se koriste u motoru.
3. Ukoliko progutate, odmah zatražite medicinsku pomoć. Nemojte izazivati povraćanje ukoliko progutate gorivo. U slučaju kontakta sa kožom, odmah operite sapunom i vodom. U slučaju kontakta sa okom - odmah isperite oči čistom vodom.
4. Ova sjeckalica/drobilica je dizajnirana samo za upotrebu vani. Nemojte raditi sa sjeckalicom/drobilicom u zatvorenom prostoru ili u loše provjetrenom prostoru. Dok radi, motor uređaja proizvodi ugljični monoksid – otrovni gas bez boje i mirisa, koji kada se udahne, može izazvati ozbiljno ozljeđivanje ili čak i – smrt. Kada god je moguće koristite detektor za ugljični monoksid (koji se ne dostavlja) da bi otkrili suvišna isparenja ugljičnog monoksida u radnoj zoni i u okolnom prostoru.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI U VEZI BUKE

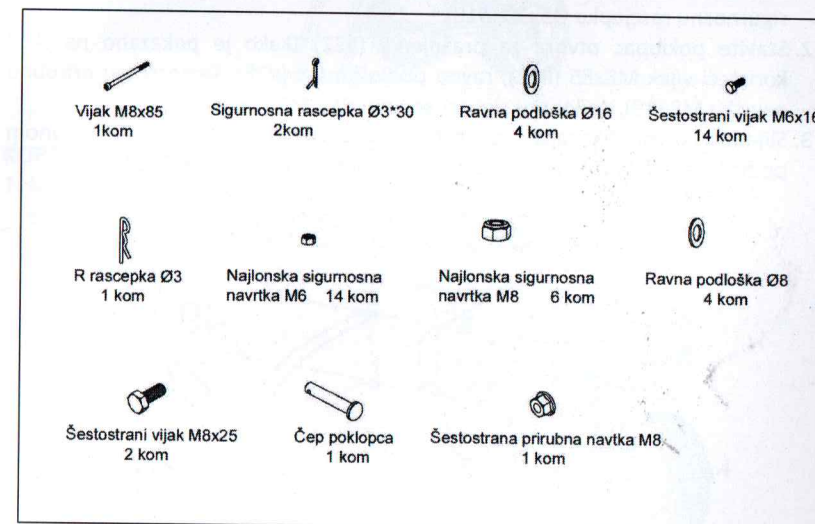
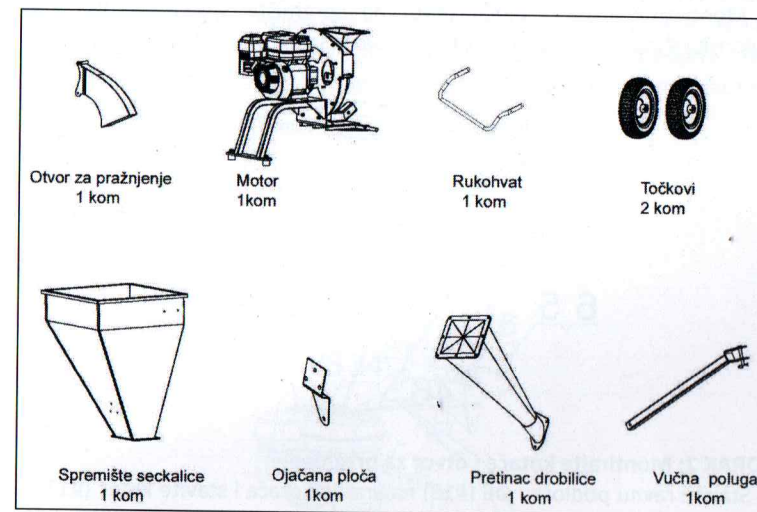
1. Izlaganje visokom nivou buke je opasno po sluh. Uvijek koristite atestiranu zaštitu za sluh kada rukujete sjeckalicom/drobilicom ili radite oko nje za vrijeme rada uređaja.
2. **PAŽNJA:** Upozorenja i mjere predostrožnosti koje su objašnjene u ovim uputama ne mogu obuhvatiti sva moguća stanja i situacije do kojih može doći. Rukovatelj mora shvatiti da su zdrav razum i oprez – faktori, koji se ne mogu ugraditi u proizvod, već koje mora sam rukovatelj iskazati.

Kontrole i identifikacija karakteristika



1. **Rukohvat:** Lako rukovanje
2. **Spremište sjeckalice:** 12 mm (1/2") max promjer drveta i ukupne dimenzije 582x479mm (22,9"x18,85").
3. **Otvor za pražnjenje:** Poklopac/kraj
4. **Kotači:** 12 Pneumatski.
5. **Pretinac drobilice:** 76mm (3") max promjer i veličina otvora 195x195xØ80mm (7,65"x7,65"xØ3,15").
6. **Oslona noga:** Stabilizuje motor za vrijeme rada.
7. **Motor:** Villager VGR 250 H.
8. **Kuka za kačenje:** Kači Vašu sjeckalicu/drobrilicu za Vaše vozilo.

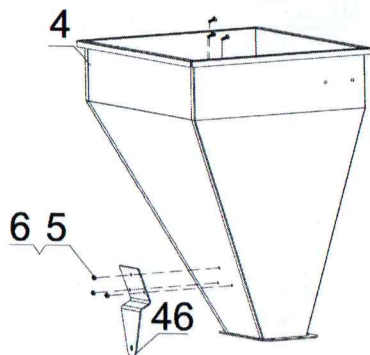
Dijelovi i komponente



Instrukcije za sklapanje

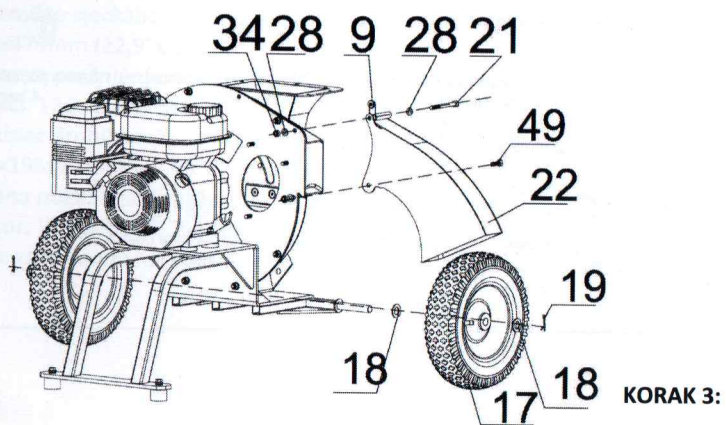
KORAK 1: Montirajte ojačanu ploču na spremište sjeckalice

1. Montirajte ojačanu ploču (#46) na spremište sjeckalice (#4) koristeći najlonsku sigurnosnu navrtku M6 (#5) i šestostrani vijak M6x16 (#6).



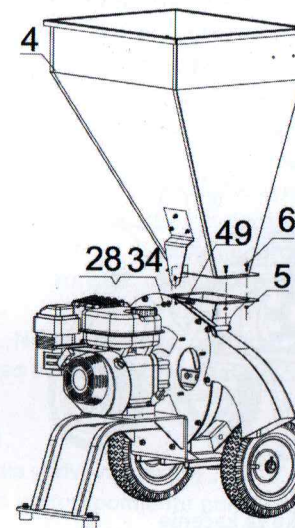
KORAK 2: Montirajte kotače i otvor za pražnjenje

1. Stavite ravnu podlošku Ø6 (#18) na vratilo kotača i stavite kotač (#17) (otvor za pumpanje vani). Zatim stavite drugu ravnu podlošku Ø6 (#18) i ubacite sigurnosnu rascjepku Ø3x30 (#19).
2. Stavite poklopac otvora za pražnjenje (#22) (kako je pokazano na slici) koristeći vijak M8x85 (#21), ravnu podlošku Ø8 (#28), šestostranu prirubnu navrtku M8 (#9), najlonsku sigurnosnu navrtku M8 (#34).
3. Slijedeći otvor fiksirajte sa šestostranim vijkom M8x25 (#49), ravnom podloškom Ø8 (#28), najlonskom sigurnosnom navrtkom M8 (#34).



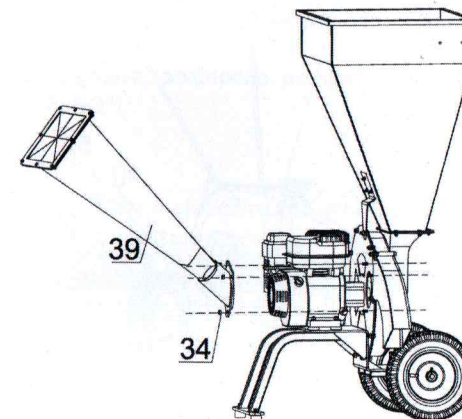
Montirajte spremište sjeckalice na motor

1. Montirajte spremište sjeckalice (#4) na motor, stavite šestostrani vijak M8x25 (#49) kroz veliko kućište i ojačanu ploču i fiksirajte sa ravnom podloškom Ø8 (#28), najlonskom sigurnosnom navrtkom M8 (#34). Dotegnite šestostrani vijak M6x16 (#6) i najlonsku sigurnosnu navrtku M6 (#5). Zatim dotegnite najlonsku sigurnosnu navrtku M8 (#34) na ojačanoj ploči.



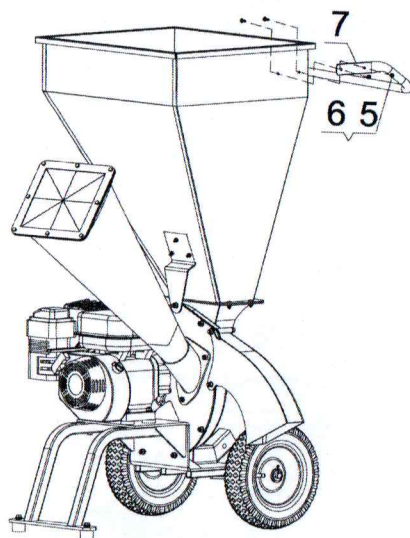
KORAK 4: Montirajte spremište drobilice

1. Montirajte spremište drobilice (#39) na veliko kućište koristeći najlonsku sigurnosnu navrtku M8 (#34).

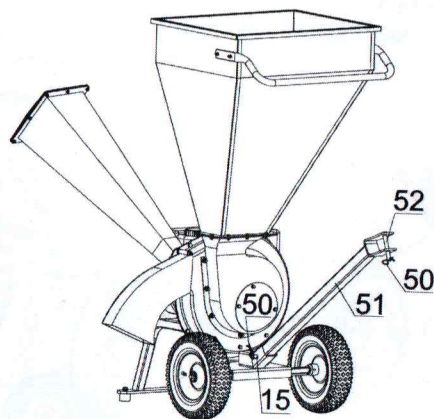


KORAK 5: Montirajte rukohvat

1. Montirajte rukohvat (#7) na spremište sjeckalice koristeći šestostrani vijak M6x16 (#6) i najlonsku sigurnosnu navrtku M6 (#5).

**KORAK 5: Montirajte kuku za kačenje**

1. Montirajte kuku za kačenje (#51) na konektor koristeći čep poklopca (čavav sa pljosnatom glavom) (#15) i R rascjepku – osigurač Ø3 (#50).

**INSTRUKCIJE ZA RAD****Prije startovanja**

1. Koristite zaštitnu opremu. Uvijek koristite atestirane zaštitne naočale otporne na udar i zaštitu sluha, izdržljive radne rukavice i masku za zaštitu od prašine ili respirator – kada koristite ovaj proizvod.
2. Provjerite donji dio sjeckalice/drobilice da bi se uvjerali da nema točaka koje bi ukazivale na curenje ulja ili benzina. Ukoliko postoji curenje, nemojte koristiti sjeckalicu/drobilicu i obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici - radi popravke.
3. Pregledajte stanje sjeckalice/drobilice. Uvjerite se da su svi štitnici i poklopci na svojim mjestima. Provjerite da li ima olabavljenih vijaka, nepravilnog položaja ili zaglavljivanja pokretnih dijelova, polomljenih ili napuklih dijelova i svakog drugog stanja koje može imati utjecaja na siguran rad uređaja. Ukoliko se pojave neobična buka ili vibracije, problem se mora riješiti prije dalje uporabe. Nemojte koristiti oštećenu opremu. Postavite na ravnu horizontalnu površinu.
4. Provjerite razinu ulja. Nikada nemojte pokretati motor sa malo motornog ulja ili čak i bez ulja. Rad bez ulja ili sa malom količinom ulja će trajno oštetiti motor.

Pokretanje motora

1. Pomjerite polugu ventila goriva na položaj „ON“.
2. Da bi pokrenuli hladan motor, pomjerite polugu sauha na položaj „CLOSED“ („ZATVORENO“). Ukoliko je motor već zagrijan, ostavite polugu sauha na položaju „OPEN“ („OTVORENO“).
3. Pomjerite polugu gasa otprilike 1/3 puta ka položaju „FAST“ („BRZO“). Okrenite prekidač On/Off na položaj „ON“.
4. Čvrsto uhvatite ručicu poteznog startera i polako povucite dok ne osjetite otpor, a zatim povucite žustro da bi pokrenuli motor. Ponovite ako je potrebno.
5. Kako se motor zagrijava, postepeno pomjerajte polugu sauha na položaj „OPEN“ („OTVORENO“).

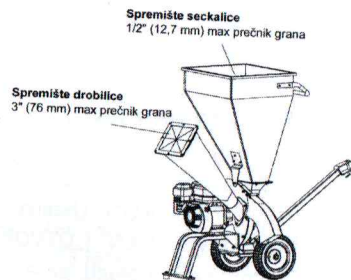
Sjeckanje i drobljenje

1. Bez stavljanja Vaših ruku u sjeckalicu (na vrhu), polako ubacite materijal u spremište (granu po granu). uređaj će uvući materijal automatski.

UPOZORENJE

Nikada nemojte koristiti Vaše ruke da bi stavljali materijal direktno u sjeckalicu. Ukoliko je neophodno - koristite štap da bi gurali grane, lišće itd. u sjeckalicu.

2. Drobilica je smještena na strani uređaja, samo punite po jednu granu istodobno.
3. Materijal se prazni na dnu sjeckalice/drobilice. Stojite tako da bi izbjegli otpatke od sjeckanja.
4. Nemojte dopustiti da se procesuirani materijal nagomilava u zoni pražnjenja. To može spriječiti propisno pražnjenje i može dovesti do povraćaja materijala.
5. Ukoliko se sjeckalica/drobilica zaglavi u toku uporabe, odmah isključite prekidač On/Off motora na položaj „OFF“. Sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi. Otklonite uzrok zaglavlivanja u uređaju - guranjem pomoću dugačkog štapa. Zatim nastavite rad.
6. Kada završite okrenite On/Off prekidač na „Off“ položaj. Sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi prije pomjeranja ili čišćenja sjeckalice/drobilice.
7. Skladištite uređaj (sa skinutom svjećicom) na čistom, suhom, sigurnom mjestu – van dosega djece i neovlaštenih osoba.
8. **VAŽNO:**
 - Nemojte forsirati materijal u sjeckalicu/drobilicu. Grane ne mogu biti veće od 12 mm u promjeru (1/2") (spremište sjeckalice) i ne mogu biti veće od 76mm (3") u promjeru za spremište drobilice.
 - Nemojte pokušavati forsirati velike grane u spremišta.
 - Nemojte forsirati uređaj sjeckalicu/drobilicu, jer je on dizajniran da uvlači materijal svojim sopstvenim tempom.



Pregledanje, održavanje i čišćenje

⚠ UPOZORENJE

kabel svjećice mora biti isključen (otkačen), a On/Off prekidač mora biti u „OFF“ položaju – prije početka izvođenja servisiranja, održavanja ili čišćenja sjeckalice/drobilice.

1. Prije svake uporabe, vizualno provjerite opće stanje sjeckalice/drobilice. Provjerite da li ima olabavljenih vijaka, nepravilnog položaja (iskošenosti) ili zaglavlivanja pokretnih dijelova, napuklih ili polomljenih dijelova ili bilo kog drugog stanja - koje može imati utjecaj na siguran rad uređaja. Pokrenite uređaj i ukoliko se pojave neobična buka ili vibracije – problem se mora riješiti prije dalje uporabe. Nemojte koristiti oštećenu opremu.
2. Prije spremanja, otkočite kabel svjećice sa svjećice ispraznite svo gorivo iz rezervoara za gorivo motora. Ukoliko se ovo ne uradi, staro gorivo u rezervoaru goriva može zapušiti karburator motora i onemogućiti startovanje dok se ne očisti. Spremite uređaj na čistom, suhom, sigurnom mjestu van dosega djece i neovlaštenih osoba.

Tehničke karakteristike

Kapacitet spremišta drobilice	76 mm max promjer
Dimenzije spremišta drobilice	195*195*Ø80 mm
Kapacitet spremišta sjeckalice	12 mm max promjer drveta
Dimenzije spremišta sjeckalice	582 D*479 Š mm
Tip kotača	12" pneumatski kotači
Neto masa / bruto masa	84 kg

Napomena: Za detalje motora pogledajte upute za uporabu motora. Ovom uređaju treba sipati ulje i gorivo prije pokretanja. Pokušaj startovanja motora bez ulja - će oštetiti motor i poništiti garanciju.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
SJEKALICA-DROBILICA ZA GRANE VPC 250 S

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem
- Broj odobrenja motora: e9*2016/1628*2016/1628SYA1/P*1035*04

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN 13683:2003+A2:2011/AC:2013
EN ISO 12100:2010
EN ISO 14982:2009

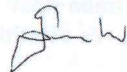
Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
China Ceprei (Sichuan) Laboratory Ispitni izveštaj SCC(16)-50006A-20-10-NOISE dat. 17.06.2016

Izmjerena razina zvučne snage	L _{WA} 104,6 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage	L _{WA} 105 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 27.06.2022.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov



TOCATOR - CONSACASOR PENTRU CRENGI

Villager VPC 250 S

INSTRUCȚIUNEA ORIGINALA PENTRU UTILIZARE



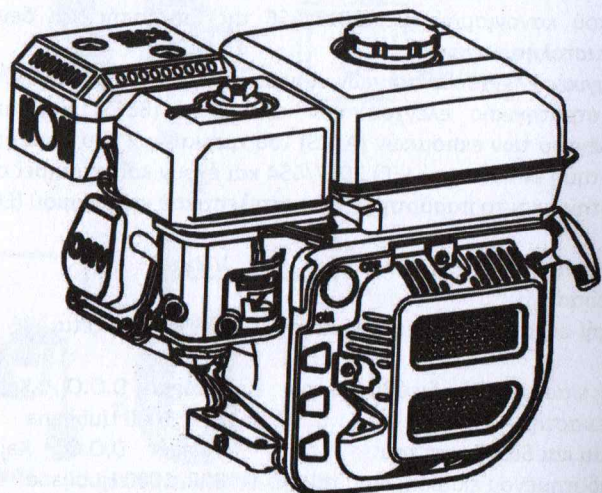
Asigurați-vă să citiți aceasta instrucțiune de utilizare înainte de a utiliza produsul. Nerespectarea acestui lucru - poate duce la vătămări grave.

PASTRAȚI ACEASTA INSTRUCȚIUNE

BENZINSKI MOTOR

Villager VGR 250 H

Izvorne upute za uporabu



UVOD

Hvala Vam što ste odabrali naš benzinski motor opće namjene.

Ove Upute pružaju informacije koje se tiču rukovanja i održavanja benzinskih motora za opću namjenu tipova **VGR 250H** i molimo Vas da ga pažljivo pročitate – prije početka rada. Samo rukovanje na način koji je objašnjen u Uputama može osigurati sigurnost korisnika i omogućiti dobivanje najboljih rezultata rada motora.

Sve informacije i dijagrami u ovim Uputama - su u skladu sa najnovijim proizvodima u vrijeme štampanja. Ukoliko se revizija i ostale promjene informacija u ovim Uputama malo razlikuju od stvarnog stanja, naša kompanija će to objasniti. Naša kompanija zadržava pravo izvršiti izmjene u bilo koje vrijeme bez objave i bez prihvaćanja bilo kakve obaveze. Nijedan dio ove publikacije ne može biti reproduciran bez pismene dozvole.

Ove Upute treba smatrati stalnim i neodvojivim dijelom motora i treba ostati uz motor u slučaju prodaje.

PORUKE SIGURNOSTI

Vaša i sigurnost drugih osoba je veoma važna. Osigurali smo važne sigurnosne poruke u ovim Uputama i na motoru. Molimo Vas da ove poruke pažljivo pročitate.

Sigurnosne poruke Vas upozoravaju na moguće opasnosti koje mogu ozlijediti Vas ili druge osobe. Svakoj sigurnosnoj poruci prethodi sigurnosni simbol upozorenja.

Simboli se prikazuju na slijedeći način:

UPOZORENJE MOŽETE IZGUBITI ŽIVOT ili biti OZBILNO OZLJEĐENI, ukoliko se ne pridržavate instrukcija.

PAŽNJA MOŽETE biti OZLJEĐENI ukoliko se ne pridržavate instrukcija.

NAPOMENA Vaš uređaj ili druga imovina mogu biti oštećeni - ukoliko se ne pridržavate instrukcija.

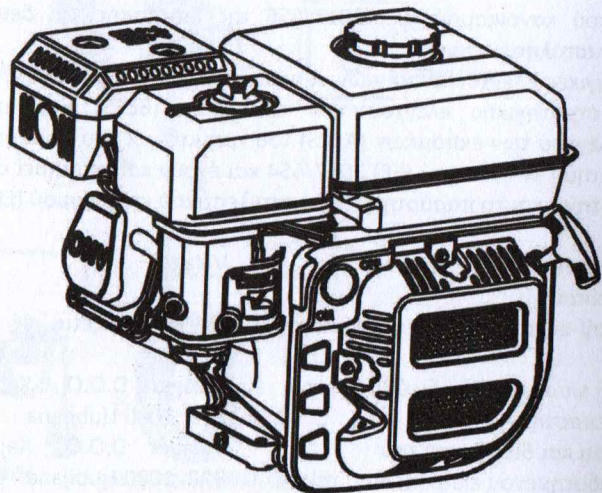
BILJEŠKA Pruža Vam korisne informacije.

Na uređaju se mogu naći i engleski nazivi ovih simbola: WARNING (UPOZORENJE), CAUTION (PAŽNJA), NOTICE (NAPOMENA), NOTE (BILJEŠKA).

BENZINSKI MOTOR

Villager VGR 250 H

Izvorne upute za uporabu



UVOD

Hvala Vam što ste odabrali naš benzinski motor opće namjene.

Ove Upute pružaju informacije koje se tiču rukovanja i održavanja benzinskih motora za opću namjenu tipova **VGR 250H** i molimo Vas da ga pažljivo pročitate – prije početka rada. Samo rukovanje na način koji je objašnjen u Uputama može osigurati sigurnost korisnika i omogućiti dobivanje najboljih rezultata rada motora.

Sve informacije i dijagrami u ovim Uputama - su u skladu sa najnovijim proizvodima u vrijeme štampanja. Ukoliko se revizija i ostale promjene informacija u ovim Uputama malo razlikuju od stvarnog stanja, naša kompanija će to objasniti. Naša kompanija zadržava pravo izvršiti izmjene u bilo koje vrijeme bez objave i bez prihvaćanja bilo kakve obaveze. Nijedan dio ove publikacije ne može biti reproduciran bez pismene dozvole.

Ove Upute treba smatrati stalnim i neodvojivim dijelom motora i treba ostati uz motor u slučaju prodaje.

PORUKE SIGURNOSTI

Vaša i sigurnost drugih osoba je veoma važna. Osigurali smo važne sigurnosne poruke u ovim Uputama i na motoru. Molimo Vas da ove poruke pažljivo pročitate.

Sigurnosne poruke Vas upozoravaju na moguće opasnosti koje mogu ozlijediti Vas ili druge osobe. Svakoj sigurnosnoj poruci prethodi sigurnosni simbol upozorenja. Simboli se prikazuju na slijedeći način:

UPOZORENJE **MOŽETE IZGUBITI ŽIVOT ili biti OZBILNO OZLJEĐENI, ukoliko se ne pridržavate instrukcija.**

PAŽNJA **MOŽETE biti OZLJEĐENI ukoliko se ne pridržavate instrukcija.**

NAPOMENA **Vaš uređaj ili druga imovina mogu biti oštećeni - ukoliko se ne pridržavate instrukcija.**

BILJEŠKA **Pružaju Vam korisne informacije.**

Na uređaju se mogu naći i engleski nazivi ovih simbola: WARNING (UPOZORENJE), CAUTION (PAŽNJA), NOTICE (NAPOMENA), NOTE (BILJEŠKA).

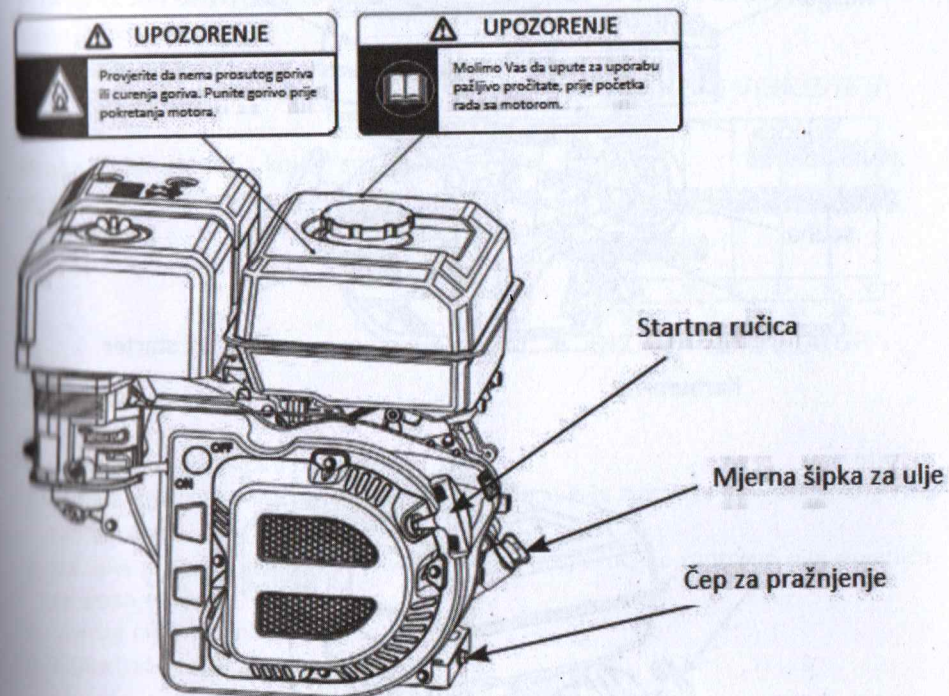
I. MJERE PREDOSTROŽNOSTI

UPOZORENJE Ukazuje na mogućnost poništavanja Garancije i osobno ozljeđivanje ili oštećenje opreme, ukoliko se ne pridržavate instrukcija. Molimo Vas da naročitu pažnju obratite na slijedeće:

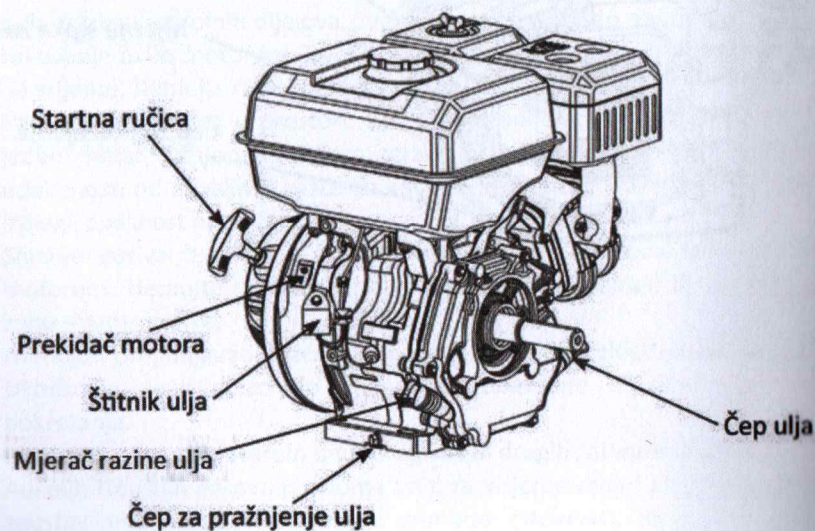
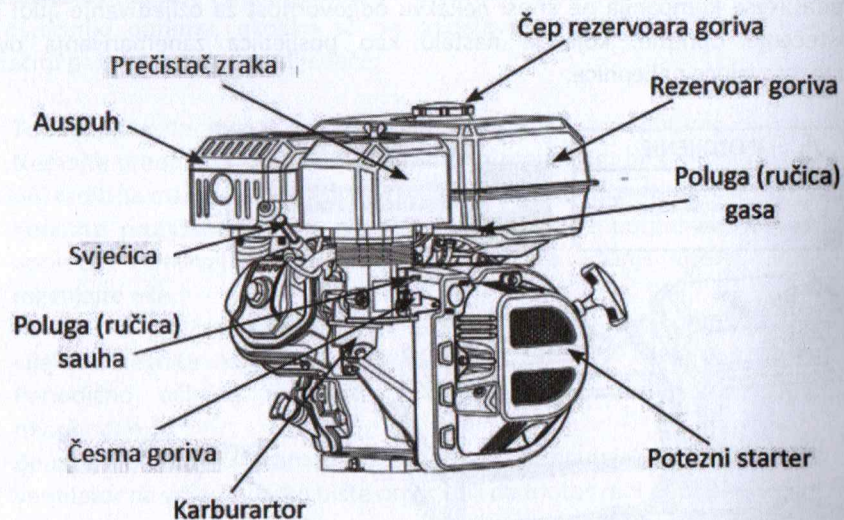
1. Točno podesite motor prema reguliranoj snazi u Uputama za uporabu. Nemojte preopterećivati, nemojte raditi sa prevelikim brojem obrtaja motora niti raditi sa malim opterećenjem i malim brzinama dug vremenski period.
2. Koristite propisano gorivo. Gorivo treba da bude potpuno filtrirano prije uporabe. Održavajte u čistom stanju grlić za sipanje goriva, periodično mijenjajte ulje.
3. Periodično provjerite instalacije, spojeve i stupanj dotegnutosti fiksirajućih vijaka. Dotegnite ukoliko je neophodno.
4. Periodično očistite element pročistača zraka, zamijenite ukoliko je neophodno.
5. Benzinski motor je zrakom hlađen. Zato očistite hladnjak, poklopac namotaja i ventilator na vrijeme, kako biste omogućili da motor radi normalno.
6. Rukovatelj treba da bude upoznat sa načinom rada i strukturom benzinskog motora, kako bi znao kako izvesti hitno zaustavljanje u slučaju potrebe i rad svih ostalih kontrolnih dijelova. Svakome ko nije prošao obuku - je zabranjeno rukovanje ovim motorom. Izvodite redovno održavanje. Rješavajte probleme na vrijeme. Nemojte raditi sa neispravnim motorom.
7. Radite sa motorom u prostoru sa dobrom ventilacijom. Držite ga najmanje jedan metar udaljen od zidova zgrade ili od druge opreme. Držite ga na udaljenosti od zapaljivih materija kao što su benzin, šibice i slično – kako bi izbjegli opasnost od požara.
8. Sipanje goriva izvodite u dobro provjetrenom prostoru sa zaustavljenim motorom. Nemojte pušiti i nemojte dopustiti da plamen ili iskra dospiju u zonu sipanja goriva.
9. Nemojte prepunjavati rezervoar goriva, kako bi izbjegli prosipanje goriva. Ukoliko je ipak došlo do prosipanja, obavezno detaljno obrišite prije pokretanja.
10. Nemojte raditi sa motorom unutar zgrada ili drugih zatvorenih prostora.
11. Auspuh ispušnih gasova je veoma vruć za vrijeme rada i neko vrijeme nakon zaustavljanja motora. Nikada ga nemojte dodirivati, jer u suprotnom se možete opeći. Transportiranje i skladištenje motora vršite samo nakon potpunog hlađenja motora.

12. Naljepnice sigurnosnih upozorenja:

Molimo Vas da pažljivo pročitate upozoravajuće naljepnice – prije početka rada. Naša kompanija ne snosi nekakvu odgovornost za ozljeđivanje ljudi ili oštećenje opreme, koje je nastalo kao posljedica zanemarivanja ove upozoravajuće naljepnice.



II. OPIS DIJELOVA



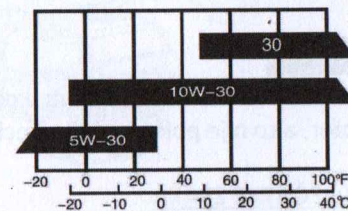
III. INSPEKCIONI PREGLED PRIJE POČETKA RADA

1. MOTORNO ULJE

▲ PAŽNJA

Rabite ulje za 4-taktne motore, API servis klasifikacije SE klase ili ekvivalentno. Provjerite API servis oznaku na posudi ulja - kako bi se uvjerali da postoje slova SE klasa ili ekvivalentan.

RAZREDI SAE VISKOZITETA



OKOLNA TEMPERATURA

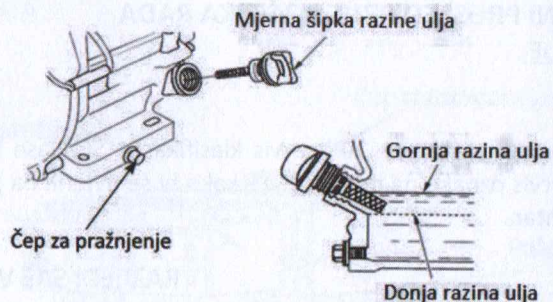
Provjera razine ulja

Način provjere:

1. Izvadite mjernu šipku i očistite je.
2. Vratite šipku u otvor grlića za sipanje ulja, ali je nemojte zavijati. Provjerite razina ulja.
3. Ukoliko je razina ulja suviše niska, dodajte preporučeno motorno ulje do grlića za sipanje ulja.
4. Vratite mjernu šipku.
5. Kapacitet podmazujućeg ulja:

VGR250H

0,5L

**NAPOMENA**

Rad motora sa nedovoljnom količinom ulja - može ozbiljno oštetiti benzinski motor, a to nije pokriveno Garancijom.

2. PREČISTAČ ZRAKA

Skinite poklopac pročišćavača zraka i Provjerite njegov element, kako bi se uvjerali da je čist i cjelovit. Ukoliko je to potrebno, očistite ga ili zamijenite (vidjeti na narednim stranama kako održavati pročišćavač zraka).

NAPOMENA

Nikada nemojte raditi sa motorom bez pročišćavača zraka. U suprotnom, doći će do ozbiljnog habanja motora. To nije pokriveno Garancijom.

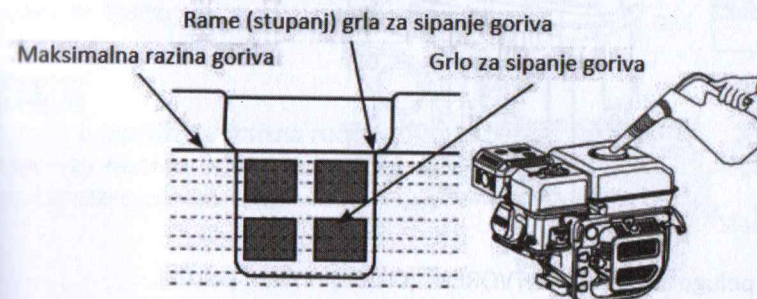
3. PREPORUKE U VEZI GORIVA

1. Skinite čep rezervoara goriva i Provjerite razinu goriva.
2. Ukoliko je razina suviše niska, dopunite rezervoar. Nikada nemojte puniti preko razine ramena (stupnja) grla za sipanje goriva.

UPOZORENJE

1. Benzin je veoma zapaljiv i eksplozivan pod određenim uvjetima.
2. Sipanje i dopunjavanje goriva, vršite samo u prostorima sa dobrom ventilacijom i punjenje obavljajte sa zaustavljenim motorom. Nemojte pušiti i nemojte dopustiti nazočnost plamena ili iskra u prostoru gdje se skladišti benzin ili tamo gdje se puni rezervoar gorivom.
3. Nemojte prepunjavati rezervoar benzinom (u grlu za sipanje ne smije biti benzina) Nakon sipanja goriva, Provjerite da li je čep rezervoara goriva vraćen sigurno i čvrsto - na svoje mjesto.

4. Pazite da ne prospete gorivo za vrijeme sipanja. Prosuto gorivo ili isparenje goriva mogu se zapaliti. Ukoliko se nešto goriva prosulo, pobrinite se da prostor bude suh prije pokretanja motora.
5. Izbjegavajte stalan ili produžen kontakt kože sa isparenjima benzina ili njihovo udisanje. Držite van doseg djece.



Kapacitet rezervoara goriva:

VGR 250H 3,6L

NAPOMENA

Gorivo može oštetiti uljne boje i plastiku. Pazite da ne prospete gorivo kada ga sipate. Svako oštećenje koje nastane kao posljedica prosipanja – ne podliježe Garanciji.

“Blago kuckanje (lupanje)” ili “eksplozija iskra” - su zvuci koji se mogu čuti kada je motor preopterećen. To je normalno. Nemojte se brinuti oko toga. Ukoliko se zvukovi “kuckanje” ili eksplozija iskra pojave na stabilnoj brzini – pod normalnim opterećenjem, promijenite marku benzina. Ukoliko se ova pojava i dalje događa, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici za pomoć, u suprotnom može doći do oštećenja motora.

NAPOMENA

Kada motor radi, stalna pojava zvukova “kuckanja” ili “eksplozija iskra” – će oštetiti motor.

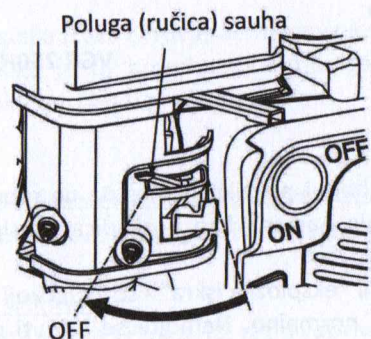
Kada se zvuci kao što su “Kuckanje” ili “eksplozija iskra” javu uslijed nepravilne uporabe – to ne podleže garanciji.

V. POKRETANJE MOTORA

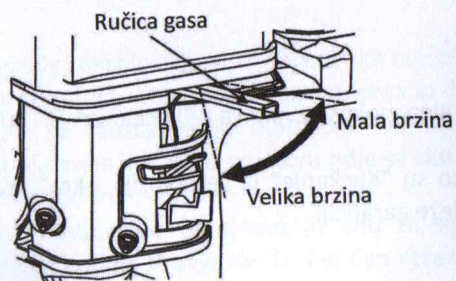
1. Slavinu goriva okrenite na "ON" (OTVOREN) položaj.



2. Okrenite polugu sauha na "ZATVOREN" (CLOSE) - "OFF" položaj. Ukoliko je benzinski motor vruć, nemojte zatvarati sauh.



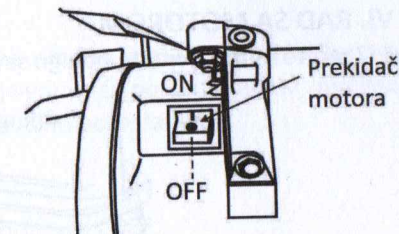
3. Pomjerite upravljačku polugu malo na lijevo.



4. Pokrenite motor

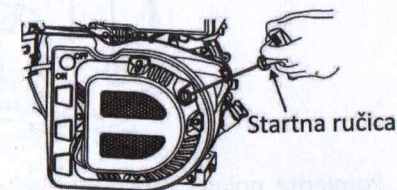
1) Potezni starter:

Okrenite prekidač motora na "ON" (otvoren) položaj. Povucite malo startnu ručicu - dok ne osjetite otpor, zatim povucite žustro.



NAPOMENA

Nemojte dopustiti da startna ručica odskoči nazad - ka motoru. Nježno je vratite, da bi spriječili oštećenje startera.



2) Električni start

Okrenite prekidač motora na "START" položaj i držite ga tamo, dok se benzinski motor ne pokrene. Kada se motor pokrene, dopustite prekidaču da se vrati na "ON" položaj.

Prekidač motora

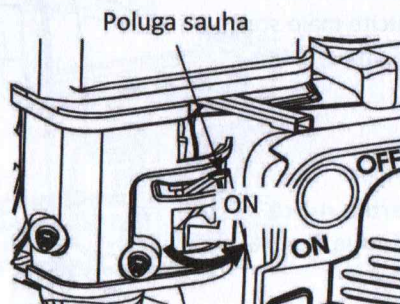


NAPOMENA

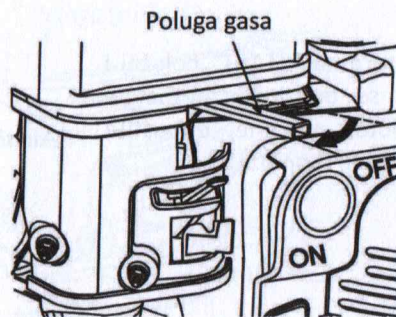
Starter nemojte koristiti duže od 5 sekundi, ili će doći do oštećenja startera. Ukoliko se motor ne starta, otpustite prekidač i sačekajte 10 sekundi prije ponovnog pokušaja aktiviranja startera.

VI. RAD SA MOTOROM

1. Zagrijte motor i vratite polugu sauha na "OPEN" (OTVOREN) položaj.



2. Pomjerite polugu gasa na propisan položaj - da bi benzinski motor radio na zahtijevanoj brzini.



ALARM MOTORNOG ULJA

Alarm motornog ulja je dizajniran da funkcionira kada je motorno ulje u karteru u nedovoljnim količinama. Nedostatak motornog ulja može oštetiti motor. Kada razina ulja u karteru postane niska, alarm motornog ulja će automatski zaustaviti motor da bi spriječio oštećenje – dok je prekidač motora još uvijek na "ON" položaju.

NAPOMENA

Ukoliko ne možete da restartate motor, najprije Provjerite razinu ulja u motoru – prije nego pristupite ostalim provjerama.

RAD NA VELIKIM NADMORSKIM VISINAMA

Na velikim nadmorskim visinama, standardna smjesa zraka i benzina će biti prezasićena. Performanse će opasti, a potrošnja goriva će porasti. Veoma zasićena (bogata) smjesa će također zaprljati svjećicu i otežati pokretanje.

VII. ZAUSTAVLJANJE MOTORA

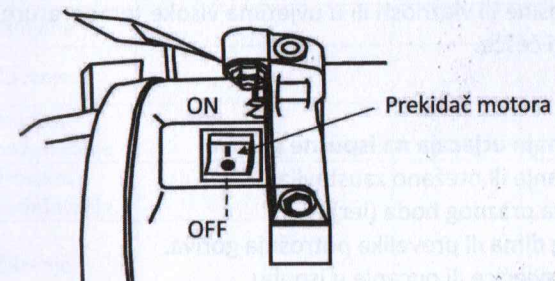
U slučaju hitne potrebe - pritisnite prekidač motora na "OFF".

U normalnim uvjetima, uradite slijedeće:

1. Gurnite desno polugu gasa - na položaj male brzine.



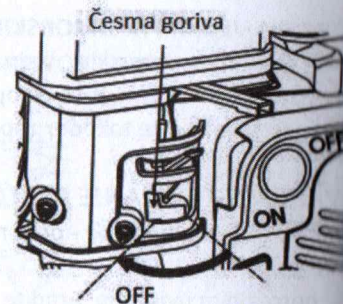
2. Gurnite prekidač motora na "OFF" položaj.



3. Postavite slavinu goriva na "OFF položaj

NAPOMENA

Naglo zaustavljanje pri velikoj brzini, pod velikim opterećenjem - je zabranjeno. U suprotnom, doći će do oštećenja motora.



VIII. KONTROLNI SUSTAV ISPUHA

Sa motorom koji radi, doći će do stvaranja ugljen-monoksida, oksida azota i ugljovodonika, a u nekim okolnostima oksid azota i ugljovodonik će međusobno kemijski reagirati i napraviće dim dok je ugljen-monoksid otrovan, pa je stoga kontrola njihovih ispuha veoma važna.

Da bi ispušne gasove Vašeg motora održali u granicama standardizirane emisije ispušnih gasova, obratite pažnju na slijedeće:

1. Održavanje

Periodično održavajte motor u skladu sa predviđenim rasporedom održavanja u uputama. Raspored održavanja je napravljen na osnovu normalne uporabe i uporabe u normalnim uvjetima. Ukoliko se radi sa velikim opterećenjem ili u uvjetima velike prašine ili vlažnosti ili u uvjetima visoke temperature – servisiranje motora treba raditi češće.

2. Problemi koji imaju utjecaja na ispušne gasove

- 1) Otežano pokretanje ili otežano zaustavljanje.
- 2) Nestabilna brzina praznog hoda (Ier).
- 3) Ispuštanje crnog dima ili prevelika potrošnja goriva.
- 4) Loše varničenje svječiće ili pucanje u ispuhu.
- 5) Prerano paljenje.

Kada pronađete bilo koji od ovih problema, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

IX ODRŽAVANJE

1. RASPORED ODRŽAVANJA

Da bi motor održali u dobrom stanju, morate periodično servisirati i podešavati motor. Servisiranje treba obaviti po slijedećem rasporedu.

RASPORED ODRŽAVANJA

Stavke	Učestalost	Učestalost				
		Svaki put	Prvi mjesec ili 20 sati	Svake sezone ili 50 sati	Svaki 6 mjeseci ili 100 sati	Svake godine ili 300 sati
Motorno ulje	Provjera razine ulja	✓				
	Zamjena		✓		✓	
Ulje reduktora	Provjera razine ulja	✓				
	Zamjena		✓		✓	
pročistač zraka	Provjera	✓				
	Čišćenje			✓	✓	
	Zamjena					✓
Taložna posuda	Čišćenje				✓	
svječića	Čišćenje, podešavanje				✓	
	Zamjena					✓
Hvatač iskra	Čišćenje				✓	
Ier-gas	Provjera-podešavanje					✓*
Zazor ventila	Provjera podešavanje					✓*
Rezervoar i filter goriva	Čišćenje					✓
Dovod goriva	Provjera	Svake dvije godine (zamijenite ukoliko je neophodno)				
Glava cilindra i glava klipa	Očistiti čađ	Svaki 125 sati*				

* Ove stavke treba da budu servisirane u ovlaštenom servisnom centru, osim ukoliko imate odgovarajuće alate i neophodna znanja iz mehanike.

⚠ UPOZORENJE

Zaustavite motor prije servisiranja. Ukoliko se zahtjeva da za vrijeme neke operacije servisiranja - motor radi, osigurajte dobru ventilaciju u prostoru rada. Ispušni gasovi motora sadrže otrovni ugljen-monoksid. Udisanje ugljen-monoksida može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak i – smrti.

2. METODA ODRŽAVANJA

1) Zamjena motornog ulja.

Brzo i potpuno isпустite motorno ulje dok je motor vruć.

- (1) Odvijte čep za sipanje ulja i čep za ispuštanje – da bi ulje potpuno ispraznilo. Vratite čep za pražnjenje na svoje mjesto i čvrsto ga dotegnite.
- (2) Sipajte specifikacijom naznačeno motorno ulje do razine gornje granične oznake.
- (3) Vratite na svoje mjesto čep za sipanje ulja.

NAPOMENA

Nemojte baciti posudu sa uljem niti prazniti kanistar sa ispražnjenim motornim uljem u kante sa smećem niti u zemlju. U duhu zaštite životne sredine, predlažemo Vam da ispražnjeno motorno ulje odnesete u zatvorenom kanistru u lokalnu stanicu za reciklažu.



2) Održavanje pročistača zraka

Zaprlijan pročistač zraka može ograničiti protok zraka u karburator. Da bi karburator održali u dobrom radnom stanju, pročistač zraka treba periodično servisirati. Ukoliko motor radi u izuzetno prašnjavom prostoru, taj posao treba obavljati češće.

⚠ UPOZORENJE

Element pročistača zraka nemojte nikada čistiti benzinom ili deterdžentima sa niskom točkom paljenja, jer u suprotnom može doći do eksplozije.

NAPOMENA

Nikada nemojte raditi sa motorom bez pročistača zraka, zato što zrak sa prljavštinom ili prašinom može prodrijeti u motor - i tako ubrzati habanje motora.

- (1) Skinite poklopac pročistača zraka i izvadite element vani.
- (2) Papirni element: Operite element kućnim deterdžentom i toplom vodom (ili nezapaljivim rastvaračem ili rastvaračem koji ima visoku točku paljenja) i osušite.
Pjenasti element: Potopite u čisto motorno ulje - dok se ne zasiti. Istisnite suvišno ulje. Ukoliko to ne uradite, motor će pušiti na početku rada.
- (3) Poklopac pročistača zraka i unutarnju površinu očistite vlažnom krpom, pazite da prašina ne dospije u karburator.
- (4) Vratite element i vratite poklopac pročistača zraka.

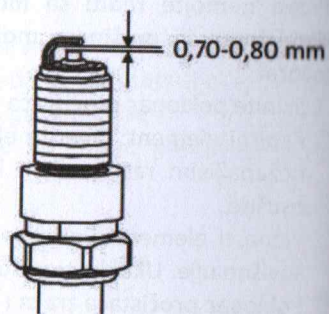
3) Svjećica

Tip svjećice: BPR6ES (NGK) ili F6RTC.

Da bi se osigurao normalan rad motora, zazor svjećice mora biti pravilan i ne smije biti naslaga oko svjećice.

- (1) Skinite kapu kabla sa svjećice
- (2) Očistite prljavštinu oko osnove svjećice.
- (3) Odvijte svjećicu sa ključem za svjećice.
- (4) Vizualno Provjerite svjećicu. Očistite je čeličnom četkom. Ukoliko je oštećen izolator, zamijenite svjećicu.

- (5) Izmjerite zazor svjeće sa mjernim listićem ("špijun") - za mjerenje zazora. Zazor treba da bude 0,7-0,8 mm. Ukoliko je potrebno podešavanje - pažljivo savijte bočnu elektrodu.
- (6) Provjerite da li je zaptivka svjeće u dobrom stanju. Da bi izbjegli nepravilno zavijanje, zavijte svjećicu - rukom.
- (7) Zavijte svjećicu do kraja najprije rukom, a zatim zavijte ključem za svjećice i pritisnite zaptivku.
 - Ukoliko se koristi nova svjećica - zavijte $\frac{1}{2}$ kruga nakon komprimiranja (pritiskanja) zaptivke.
 - Ukoliko vraćate staru svjećicu, okrenite samo $\frac{1}{8}$ - $\frac{1}{4}$ okreta više.



⚠ UPOZORENJE

Nemojte dodirivati auspuh motora koji radi ili je tek isključen nakon rada, kako bi ste izbjegli opeći se.

NAPOMENA

Svjećica mora biti dotegnuta čvrsto. U suprotnom, može doći do pregrijavanja i tako do oštećenja motora.

X. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

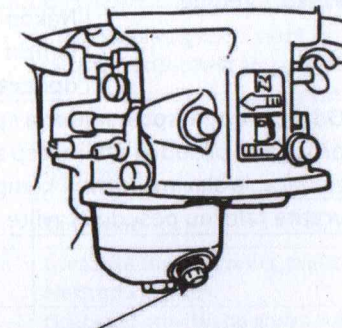
Za vrijeme transporta, slavina benzina treba da bude okrenuta na "OFF" položaj. Transportiranju ili skladištenju motora možete pristupiti tek nakon potpunog hlađenja motora, kako bi se izbjegla opasnost od opekline ili požara.

NAPOMENA

Nemojte nagnjati motor da ne bi došlo do prosipanja goriva. Prosuto gorivo ili isparenja goriva mogu dovesti do paljenja i požara.

Ukoliko motor neko vrijeme neće biti u uporabi, pobrinite se da ga propisno uskladištite.

1. Uvjerite se da je skladišni prostor suh i bez prisustva prašine.
2. Okrenite slavinu goriva na "OFF" položaj i stavite propisanu posudu ispod karburatora (kao što je pokazano na slici).
3. Otvorite slavinu goriva da bi potpuno ispraznili benzin iz rezervoara.
4. Vratite čep za pražnjenje ulja i dotegnite ga.



Čep za pražnjenje ulja na karburatoru

⚠ UPOZORENJE

Gorivo je veoma zapaljivo i eksplozivno pod određenim okolnostima. Držite dimove, vatru i iskre na udaljenosti od mjesta rada.

5. Ispraznite ulje iz benzinskog motora.
6. Izvadite svjećicu. Sipajte jednu žlicu svježeg motornog ulja u cilindar. Zavrtite motor kako bi rasporedili ulje ravnomjerno u cilindru. Vratite svjećicu.
7. Električni starter: skinite bateriju i uskladištite je na suhom i hladnom mjestu. Puniti svakog mjeseca.
8. Pokrijte motor da bi spriječili prodiranje prašine.

Molimo Vas da nakon skladištenja primijenite proceduru održavanja prema slijedećoj tabeli.

Vrijeme skladištenja	Procedura održavanja se preporuča, kako bi se spriječila teškoće prilikom pokretanja.
1 mjesec	Ne treba priprema.
1-2 mjeseca	Ispraznite rabljeno gorivo van i sipajte svjež benzin.
2 mjeseca do 1 godina	Ispraznite rabljeno gorivo van i sipajte svjež benzin. Ispraznite benzin ① iz karburatorske posude. Ispraznite benzin ② iz taložne posude.
Preko 1 godine	Ispraznite rabljeno gorivo van i sipajte svjež benzin. Ispraznite benzin ① iz karburatorske posude. Ispraznite benzin ② iz taložne posude. Nakon iznošenja iz skladišta, najprije ispraznite korišteni benzin u propisanu posudu, i nemojte startati prije dodavanja svježeg benzina.
Odvijte čep za ispuštanje ulja i potpuno ispraznite benzin iz karburatora u propisanu posudu i zavijte čep za ispuštanje ulja. Skinite taložnu posudu nakon zatvaranja slavine goriva i kompletno odlijte benzin iz taložne posude. Najzad, vratite taložnu posudu i zavijte je.	

XI. PROBLEMI I RJEŠENJA

1. TEŠKOĆE PRI POKRETANJU MOTORA

PROBLEM		UZROK		RJEŠENJE		
Normalna iskra svjećice	Nešto nije u redu sa sustavom za opskrbu gorivom	Opskrba gorivom ne ide tečno ili uopće nema opskrbe gorivom	Nema dovoljno goriva u rezervoaru i slavina goriva je zatvorena.	Sipajte gorivo, otvorite slavinu.		
			Ventilacioni otvor na grlu za sipanje goriva je zapušten.	Očistite ventilacioni otvor.		
			Zapušena slavina za gorivo.	Očistite najpre, a zatim otpušite.		
			Nepravilan ili zapušten glavni uljni protočni otvor.	Prepodesite ili očistite, propuhajte.		
			Igličasti ventil nije propisno zatvoren ili je startna rupa zapušena.	Razmontirajte igličasti ventil i popravite, očistite ili propuhajte.		
				Plovak je oštećen ili zalijepljen.	Popravite plovak.	
		Opskrba gorivom je normalna	Gorivo suviše stajalo i nastupilo "starenje".	Zamijenite.		
			Ima vode u gorivu.	Zamijenite.		
			Suviše goriva u motoru.	Ispraznite suvišno gorivo, osušite elektrodu svjećice.		
			Pogrešna marka goriva.	Odaberite pravilan tip goriva koji odgovara zahtjevima.		
Normalan sustav opskrbe gorivom	Normalna iskra visokonaponskog voda	Normalna iskra visokonaponskog voda	Suviše naslaga čađi i prljavština oko elektroda.	Očistite.		
			Elektrode su pregorjele, ozbiljno oštećene ili je oštećena izolacija.	Zamijenite svjećicu.		
			Nepravilan zazor elektroda.	Podesite na propisanu vrijednost.		
		Visokonaponski vod nema iskrnu	Normalna svjećica	Oštećen visokonaponski vod.	Zamijenite.	
				Indukcioni kalem je oštećen.	Zamijenite.	
				Magnet paljenja gubi magnetizam.	Zamijenite.	
				Abnormalni zazor između indukcionog kalema i zamajca.	Podesite zazor.	

PROBLEM		UZROK	RJEŠENJE	
Abnormalna kompresija u cilindru	Normalan sustav opskrbe gorivom	Normalna svječica	Klipni prsten je pohaban do granice ili čak i preko granice habanja.	Zamijenite.
			Klipni prsten je napukao.	Zamijenite.
			Klipni prsten zaribava (lijepi se).	Raščistite čađavu zaprljanost.
			Svječica nije instalirana čvrsto ili je bez zaptivke.	Dotegnite sa zaptivkom.
			Curenje zraka između bloka cilindra i glave cilindra.	Provjerite zaptivku cilindra i ravnost površina gdje se dodiruju blok i glava cilindra. Dotegnite vijke glave cilindra po propisanom redosljedu propisanim momentom.
			Curenje zraka u ventilima.	Provjerite ventil. Zazor i dotegnutost. Popraviti ako je neophodno.

2. NEDOVOLJNA IZLAZNA SNAGA BENZINSKOG MOTORA

PROBLEM		UZROK	RJEŠENJE
Kada povećavate gas, brzina se sporo povećava ili se čak i smanjuje i prestaje rad	Sustav opskrbe gorivom	Zrak u liniji dovoda goriva ili dovod goriva zapušten.	Ispustite zrak ili pročistite dovod goriva
		Glavni otvor protoka ulja nije pravilno podešen.	Podesite.
		U karburatoru otvor igličastog ventila i glavni otvor uljnog protoka su zapušteni.	Očistite i propuhajte da bi pročistili.
		Zapušena slavina goriva.	Očistite, zamijenite oštećene dijelove.
		Suviše ugljenih (čađavih) naslaga u komori za sagorijevanje.	Očistite.
		Suviše čađave prljavštine u auspuhu i ispušnoj cijevi.	Očistite.
		pročistač zraka zapušten.	Očistite filter element pročistača zraka.
	Usisna cijev curi.	Popravite ili zamijenite.	
	Loša kompresija	Klip, cilindar ili klipni prsten (karika) – pohabani.	Zamijenite pohabane dijelove.
		Curenje zraka sa površine gdje blok cilindra dodiruje glavu cilindra.	Zamijenite zaptivku cilindra.
		Preveliki ili premali zazor ventila.	Podesite.
		Zaptivenost ventila loša.	Popravite.

3. BENZINSKI MOTOR RADI NERAVNOMJERNO

PROBLEM		UZROK	RJEŠENJE
Zvuk lupanja		Klip, cilindar ili klipni prsten (karika) - suviše pohabani.	Zamijenite pohabane dijelove.
		Osovinica klipa i otvor osovinice su suviše pohabani.	Zamijenite klip ili osovinicu klipa.
		Mala pesnica klipnjače je pohabana suviše.	Zamijenite klipnjaču.
		Valjkasti ležaj glavnog vratila koljenastog vratila je pohaban.	Zamijenite valjkasti ležaj.
Abnormalno sagorijevanje		Motor je suviše vruć.	Pronađite uzrok.
		Suviše naslaga čađi u komori za sagorijevanje.	Očistite.
		Neprospisna marka goriva ili gorivo slabe kvalitete.	Zamijenite odgovarajućim gorivom.
Nedostatak iskra		Ima vode u karburatorskom lončetu.	Očistite.
		Nepravilan zazor svječice.	Podesite.
		Nešto nije u redu sa indukcijom kalemom.	Provjerite i zamijenite oštećene dijelove.

4. NAGLO SE ZAUSTAVLJA ZA VRIJEME RADA

PROBLEM		UZROK	RJEŠENJE
Zaustavlja se naglo za vrijeme rada	Sustav opskrbe gorivom	Nestalo gorivo.	Dopunite gorivo.
		Karburator se zapušio.	Provjerite dovod goriva i otpušite.
		Lonče karburatora (plovak) curi	Popravite.
		Igličasti ventil je zaglavljn.	Razmontirajte lonče karburatora i riješite problem.
	Sustav paljenja	Svječica je probila ili kratko spojena ugljenim naslagama (čađ).	Zamijenite svječicu.
		Bočna elektroda svječice je ispala.	Zamijenite svječicu.
		Visokonaponska žica u ispala.	Zavarite.
	Ostalo	Indukcioni kalem je probio ili kratko spojen.	Zamijenite indukcioni kalem.
		Kabel je smješten na kućištu motora.	Pronađite mjesto kontakta i izolirajte.
		Cilindar je ozbiljno oštećen, a ventil je otkazao.	Popravite ili zamijenite oštećene dijelove.

5. BENZINSKI MOTOR SE PREGRIJAVA

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Benzinski motor se pregrijava	Nedovoljno ulja.	Sipajte dovoljnu količinu ulja.
	Cijev ispuha blokirana.	Očistite ispušnu cijev.
	Kučište curi.	Popravite oštećene dijelove.
	Rashladna rebra su blokirana stranim tijelom.	Očistite rashladna rebra.
	Rashladni ventilator olabavljen i van funkcije.	Namjestite po propisu.
	Klipnjača deformirana i čini da se klip i čahura cilindra bočno habaju.	Zamijenite klipnjaču.
	Cilindar ili klip ili klipni prsten (karika) su pohabani i čine otežano kretanje	Zamijenite pohabane dijelove.
	Nepravilno podešavanje upravljanja motora - da bi ubrzali brzinu okretanja.	Podesiti propisno upravljanje motora.
	Glavni ležaj radilice pokvaren.	Zamijenite glavni ležaj.

6. JAVLJA SE ABNORMALNA BUKA KADA MOTOR RADI

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Zvuk udaranja	Klip, klipni prsten ili cilindar su pohabani.	Zamijenite pohabane dijelove.
	Klipnjača ili osovinica klipa i otvor osovinice su pohabani.	Zamijenite pohabane dijelove.
	Glavni rukavac koljenastog vratila je pohaban.	Zamijenite ili popravite.
	Klipni prsten je oštećen.	Zamijenite klipni prsten.
Zvuk metalnog udaranja kada se javi abnormalno sagorijevanje	Suviše naslaga čađi u komori za sagorijevanje.	Očistite čađ.
	Mali zazor elektroda svjeće.	Propisno namjestite zazor elektroda svjeće.
	Suviše goriva.	Provjerite odgovarajuće dijelove kao što je karburator.
	Nepravilna marka goriva.	Zamijenite gorivo.
	Motor se pregrijava.	Pronađite uzrok i riješite.
Ostalo	Nepropisan zazor ventila.	Podesite zazor ventila pravilno.
	Zamajac nije povezan sa koljenastim vratilom čvrsto.	Povežite čvrsto.

XII. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1) GLAVNE KARAKTERISTIKE

Model	VGR250H
Karakteristike	
DxšxV	390x320x345mm
Masa suhog	16 kg
Tip benzinskog motora	4-taktni, OHV, Jednocilindrični
Radna zapremina	212ml
Stupanj kompresije	8.5±0.2:1
Promjer x Hod	70x55mm
Maksimalna izlazna snaga	4.1 kW/ 3600 o/min
Maksimalni obrtni moment	11 Nm /2500 o/min
Rashladni sustav	Zrakom hlađen pod prinudom
Sustav paljenja	Tranzistorizirano magnetno paljenje.(TCI)
Svjećica	BP6ES (NGK) / F6RTC
Sustav podmazivanja	Prinudno prskanje
Okretanje priključnog vratila	U smjeru suprotnom od kazaljke na satu

PODACI O PODEŠAVANJU

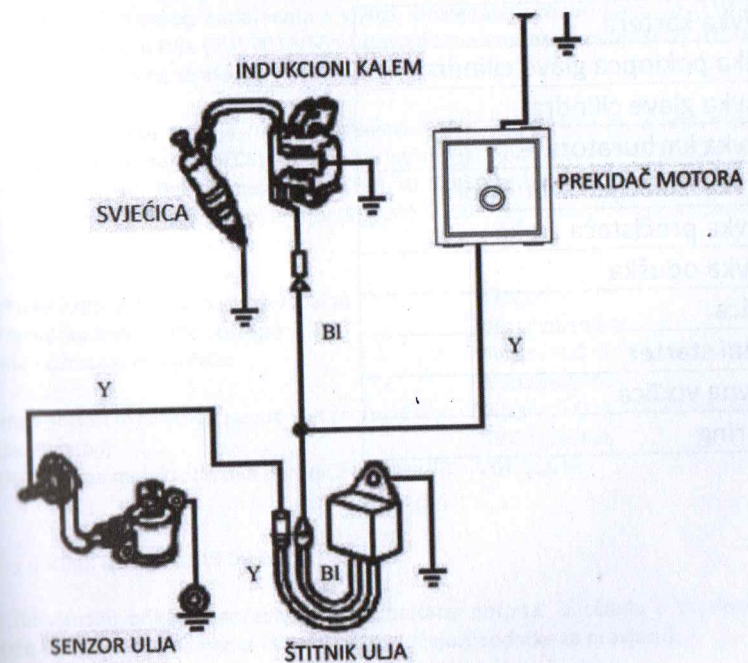
STAVKA	TEHNIČKI PODACI
Zazor svjeće	0,7-0,8 mm
Zazor ventila (hladan motor)	Usisni: 0,10-0,15mm Ispušni: 0,15-0,20mm

2) MOMENT VAŽNIH VIJAKA

Stavke	VGR 250H		
	Karakteristike	Vrijednost momenta	
		Nm	Kgm
Vijak klipnjače	M6x1.25 (specijalni)	13	1.3
Vijak glave cilindra	M10x1.25	35	3.5
Navrtka zamajca	M14x1.5 (specijalni)	85	8.5
Zabavljujuća navrtka osovine klackalice	M6x0.75	10	1.0
Vijak klackalice	M8x1.25 (specijalni)	24	2.4
Vijak kartera	M8x1.25	28	2.8

XIII. ELEKTRIČNI DIJAGRAM

1. Motor bez električnog startera i sa som zaštite za ulje



XIV. DIJELOVI KOJI SE ČESTO HABAJU

Lista lako habajućih dijelova:

Zaptivka kartera
Zaptika poklopca glave cilindra
Zaptivka glave cilindra
Zaptivka karburatora
Zaptivka izolacije karburatora
Zaptivka pročistača zraka
Zaptivka oduška
Svjećica
Potezni starter
Zaptivna vođica
Semering

Proizvođačeva izjava o sukladnosti s Uredbom (EU) 2016/1628

Ja, dolje potpisani (puno ime i položaj): Zvonko Gavrilov, Voditelj posrednika

izjavljujem da tip/porodica motora u nastavku u svim pogledima ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2016/1628 Europskog parlamenta i Vijeća, Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/654, Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/655 i Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/656 te ne primjenjuje poremećajne strategije.

Sve strategije kontrole emisija moraju ispunjavati, ako je primjenjivo, zahtjeve za osnovnu strategiju kontrole emisija (BECS) i pomoćnu strategiju kontrole emisija (AECS) utvrđene u odjeljku 2. Priloga IV. Delegiranoj uredbi (EU) 2017/654 te biti predstavljene u skladu s tim Prilogom i Prilogom I. Provedbenoj uredbi (EU) 2017/656 o administrativnim zahtjevima.

- | | | |
|-----|---|--|
| 1.1 | Marke (trgovačka imena proizvođača): | Villager |
| 1.2 | Trgovačka imena (ako postoje): | Nije primjenjivo |
| 1.3 | Ime i adresa proizvođača: | Villager D.O.O., Kajuhova 32P,
1000 Ljubljana |
| 1.4 | Ime i adresa ovlaštenog zastupnika proizvođača (ako postoji): | Villager D.O.O., Kajuhova 32P,
1000 Ljubljana |
| 1.6 | Oznaka tipa motora/oznaka porodice motora/FT | VGR 250 H |

Mjesto / datum: Ljubljana, 19.07.2018

Potpis (ili vizualni prikaz „naprednoga elektroničkog potpisa“ u skladu s Uredbom (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća (5), uključujući podatke za provjeru):

Zvonko Gavrilov



e9*2016/1628*2016/1628SYA1/P*1035*04